

Aizu Wakamatsu City Information

Published by AizuWakamatsu City

November 2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

Information Regarding the COVID-19 Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

Information About the Omicron Vaccines

This winter, with concerns surrounding the spread of both COVID-19, and the flu, please consider getting vaccinated against both of these viruses by the end of the year.

<The waiting period between vaccine doses has been shortened to 3 months>

- Eligibility: persons aged 12 and up who have received a full dose of the COVID-19 vaccine (1 and 2)
- Number of doses: 1
- Points to Consider... ◎ Vouchers will be sent out in chronological order by last vaccine date. There will be many people eligible for the vaccine in November, so you may not be able to make an appointment right away. Do not worry, we have a system in place to get vaccines to all who wish to receive them. ◎ The start date for reservations for December will be posted on the City homepage. ◎ Those who have not received the full dose of the initial vaccine (dose 1 and 2) should consider getting it by the end of the year.

<Omicron vaccine effectiveness and safety>

This booster is expected to provide more protection against future variants and has similar side-effects as the original COVID-19 vaccine.

.....
●Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)

Please Help Prevent the Spread of COVID-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

Let's be vigilant in stopping the spread this winter.

During the colder months, its much easier for viruses to spread, not only COVID-19. Let's make prevention a part of our daily lives.

<Double-check the general guidelines for stopping the spread>

- (1) Wear a mask properly
- (2) Gargle, and disinfect your hands, by washing, etc.
- (3) Keep distance
- (4) Check your temperature and your general health

<Pay attention to ventilation and humidity>

- Make ventilation a part of your daily life. Make sure there is airflow by opening two opposing doors and/or windows.
- When it gets drier, it is easier for droplets and aerosols to move through the air. Use a humidifier and/or air purifier, and aim to keep the humidity at 40-60%.

.....
●Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)

No writing, no waiting, no worries ! Yubi-Navi Plus is here !

書かない・待たない・迷わない！ ゆびナビぶらすが始まりました

When you move, you have to not only register your residence, but update things, including your national Health Insurance and other public services. Filling out forms over and over again for the same change is quite tiring, don't you think? In order to make moving easier, from October 3rd, the City has started a form navigation system called "Yubi Navi Plus." This service combines the address change application forms of up to 33 different relevant public services into one simple process. You can create your application online in advance or come to one of our service windows and a staff with a tablet will help you with the process. "No writing, no waiting, no worries!" The City Hall is changing! Please take advantage of this new service.

<Applicable "Yubi Navi Plus" Applications and Services>

【Applications:】

Address Change (Moving In, Within, or Out of the City)

Address Changes required for the following:

- National Health Insurance ○Elderly Health Insurance ○National Pension Plan ○Children's Health Deductible
- Child-care Allowance etc.

【Services:】

- Resident's Division ●National Health Insurance and Pension Division ●Children and Family Services
- Resident Welfare Division of Kita-Aizu and Kawahigashi ●Various Citizen Centres

※Applicable Services will be added by March next year.

●Contact:... ○Yubi Navi Plus = Information and Stats Division (☎39-1214), ○Address Change Application = Resident's Division (☎39-1229)

Try to avoid problems from insurance claim support and contracts

損害保険の申請サポート契約トラブルにご注意を

<If something feels off, please reach out ! >

Because of the typhoon that hit Eastern Japan in September, Typhoon Nanmadol (No.14), combined with encouragement to use Emergency Insurance to pay for house maintenance, customers being charged with expensive claim application fees has sharply increased. Insurance claims do not require a fee, so before you sign a contract, double-check the terms of your insurance by contacting your insurance provider or broker. If you have already signed a contract, you have an 8-day grace period, so please contact the Municipal Consumer Affairs Division as soon as possible.

<Things to watch out for>

- Even if you are pressured, do not sign a contract on the spot. Take time to consider and compare.
- If you have doubts about what needs to be done consult a third party: do not only listen to what the contractor tells you.
- If you sign a contract, please take time to double-check the work period, and the costs associated with it.
- Questions or Concerns... Contact Municipal Consumer Affairs Division (City Hall Oitemachi City Building 2, 1st floor, ☎39-1228)

Ways to Prevent Disaster

損害保険の申請サポート契約トラブルにご注意を

Have you ever done an evacuation drill? You never know when or where a disaster will hit. You may try to prepare yourself for the terrifying ordeal that is a disaster, but when it finally hits, you cannot guarantee everything will go according to plan. Your evacuation route could be blocked by flood or landslide. You may not know how to use some of the equipment in your emergency kit. It's important to take the time to walk your evacuation route to check for potential hazards, and to double check how to use the items in your emergency kit.

In order to protect yourself and your loved ones, participate in the emergency drills put on by your community or workplace, and let's work to prevent disasters together.

●Contact... Disaster Management Office (☎39-1227)

After-Hours Pharmacies

Kyuujiitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

November.3rd (Thu)	<ul style="list-style-type: none"> ● Kabotya pharmacy Niideraten(Monden-machi Niidera ☎29-1214) ● Suzuran pharmacy(Miya-machi ☎38-2303)
November.6th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Zene Famu Tateumaten(Tateuma-machi ☎85-8568) ● Pharmacy Zenefa-mu Higashisakae-machi ten (Higashisakae-machi ☎38-3350)
November.13th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Keyaki Yakkyoku(Oo-machi 1 chome ☎29-5252) ● Kusunoki pharmacy nishiwakamatsu-ten(Zaimoku-machi 1 chome ☎36-5188)
November.20th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Mamiya pharmacy(Mamiyashin-machi kita 1chome ☎59-1022)
November.23th (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> ● Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten(Zaimoku-machi 1chome ☎36-6589) ● E-ru Pharmacy Sengoku-ten (Higashisengoku 1 chome ☎36-6011)
November.27th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Aiai Pharmacy Monden Hiyoshi ten (Monden-machi Hiyoshi ☎29-1666)
December.4th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Sumiyoshi pharmacy(Makuuchiminami-machi ☎85-7450) ● Orange Pharmacy Kimoto(Syouwa-machi ☎93-6301)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

► Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu

正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division(☎27-3961)



Radiation Doses as of October 17th

housyasenryou jouhou 10gatu 17 niti

放射線量情報 (10/17)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.06
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.08	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.07	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

November.3rd (Thu)	Internal medicine	Onogi Ladies clinic おのぎレディースクリニック	36-5051	Monden-machi Niidera
	Surgery	Kobari Ear,nose,andthroat こばり耳鼻咽喉科クリニック	29-0800	Miya-machi
	Dentistry	Kikuchi Dental clinic 菊地歯科医院	27-8111	Kitaaoki
November.6th (Sun)	Internal medicine	Tateuma Clinic たてうまクリニック	29-2112	Tateuma-machi
	Surgery	Yoneyama Ophthalmology 米山眼科	27-0862	Higashisakae- machi
	Dentistry	Kimi Dental・Oral surgery きみ歯科・口腔外科クリニック	93-6487	Monden-machi Kuroiwa
November.13th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Yoshida Naika 吉田内科	27-0537	Naka-machi
	Surgery	Aizu clinic 会津クリニック	38-1150	Zaimoku-machi 1 chome
	Dentistry	KurikiHiromasa Dental clinic 栗城宏昌歯科医院	28-4350	Tatewaki-machi
November.20th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Nihei clinic 二瓶クリニック	58-3885	Mamiyashin-machi kita 1chome
	Surgery	Yamada Orthopedics 山田整形外科医院	26-2772	Omote-machi
	Dentistry	Hirayama Dental・Orthodontics 平山歯科矯正歯科医院	27-0425	O-machi 1 chome
November.23th (Wed)	Internal medicine・Pediatrics	Teduka clinic 手塚医院	27-5618	Zaimoku-machi 1chome
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1 chome
	Dentistry	Kuriki Dental clinic 栗城歯科医院	24-6711	Takizawa-machi
November.27th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Sato Internal medicine・Pediatrics 佐藤内科小児科医院	27-3786	Shinyoko-machi
	Surgery	Senba Ear, Nose, and Throat 仙波耳鼻咽喉科医院	26-4133	Monden-machi Hiyoshi
	Dentistry	San Dental clinic さんデンタルクリニック	77-0032	Sengoku-machi
December.4th (Sun)	Internal medicine	Saitou clinic 斎藤医院	27-1112	Sumiyoshi-machi
	Surgery	Rikishindo Higuchi Ophthalmology 力神堂ひぐち眼科	37-2977	Shouwa-machi
	Dentistry	Niidera family Dental clinic 飯寺ファミリー歯科クリニック	27-0648	Monden-machi Niidera

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information